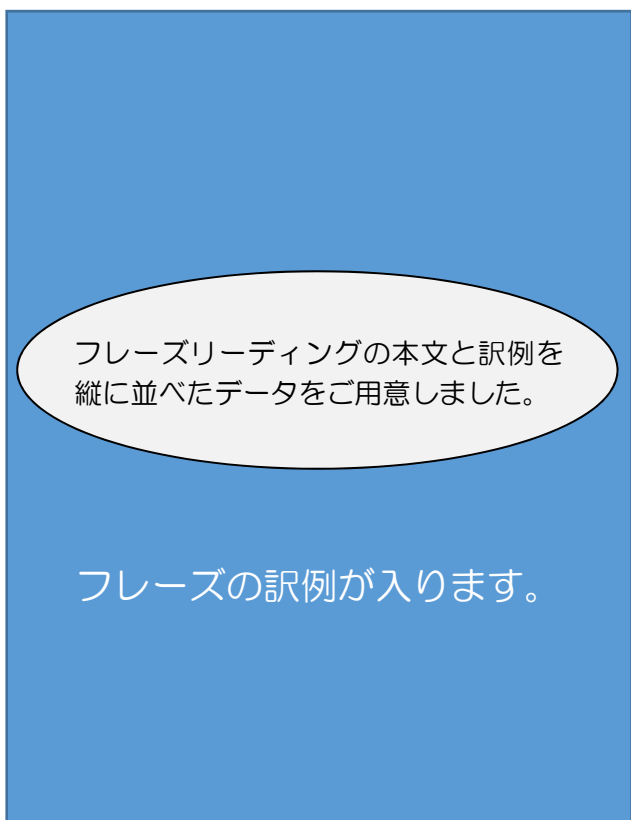


p. 31 Part 1

In Japan,  
 .  
 it is said  
 .  
 that giving a gift is like wrapping one's heart.  
 .  
 A gift should be wrapped tenderly and conscientiously.  
 .  
 So, every last detail is important,  
 .  
 right down to the ribbon.  
  
 "Tsutsumu" is the word for wrapping in Japanese.  
 .  
 Its kanji character (包)  
 .  
 is derived from a Chinese pictogram  
 .  
 of a pregnant woman with a baby inside her.  
 .



Chapter 3 part 1	
In Japan,	フレーズの訳例が入ります。  Excel版データも収録しています。
it is said	
that giving a gift is like wrapping one's heart.	
A gift should be wrapped tenderly and conscientiously.	
So, every last detail is important,	
right down to the ribbon.	
"Tsutsumu" is the word for wrapping in Japanese.	
Its kanji character (包)	
is derived from a Chinese pictogram	
of a pregnant woman with a baby inside her.	
Therefore,	
the word 'tsutsumu' carries a sense of tenderness	
that comes with motherhood.	
When you think of "tsutsumu,"	
you may also think of washi,	
traditional Japanese paper.	
It may also bring to mind furoshiki,	
a cloth used for wrapping things.	
Those two items,	
in fact,	
have quite different historical origins.	
However,	
they have both helped the Japanese	
to develop a rich wrapping culture.	

フレーズリーディング用本文・訳例 (縦並び)